

Psa

Chapter 39

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אֲשֶׁמְרָה	אָמַרְתִּי	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	לְיְדוּתוּן	(לִידִיתוּן)	לְמִנְצֵחַ	1
bewahrte	sprach	David	ein-Psalm	zu-Jedutun	[ketiv:to-Yedithun]	zu-der-dem-Chorleiter	
H8104	H0559	H1732	H4210	H3038	H3038	H5329	
בְּעַד	מַחֲסוֹם	לִפִּי	אֲשֶׁמְרָה	בְּלִשׁוֹנִי	מִחַטָּא	דְּרַכִּי	
bis	ein-muzzle	zu-mein-Mund	bewahrte	mit-mein-Zunge	von-Sünde	mein-Weg	
H5704	H4269	H6310	H8104	H3956	H2398	H1870	
					לְנֹגְדִי:	רָשָׁע	
					gegenüber	der-Gottlose	
					H5048	H7563	

Dem Vorsänger, dem Jeduthun. Ein Psalm von David. Ich sprach: Ich will meine Wege bewahren, daß ich nicht sündige mit meiner Zunge; ich will meinen Mund mit einem Maulkorbe verwahren, solange der Gesetzlose vor mir ist.

נֶעְכָּר:	וּכְאָבִי	מִטּוֹב	הַחֲשִׁיתִי	דְּוִמָּה	נִאֲלָמְתִּי	2
Krieg-aufgerührt	und-mein-pain	von-gut	ich-Krieg-silent	mit-silence	ich-Krieg-stumm	
H5916	H3511		H2814	H1747	H0481	

Ich verstummte in Stille, ich schwieg vom Guten, und mein Schmerz ward erregt.

דִּבַּרְתִּי	אֵשׁ	תִּבְעַר-	בְּהִינִי	בְּקִרְבִּי	וּלְבִי	חֵם	3
redete	ein-Feuer	verbrannt	in-mein-musing	innerhalb-mich	mein-Herz	Krieg-hot	
H1696	H0784		H1901	H7130		H2552	
					בְּלִשׁוֹנִי:		
					mit-mein-Zunge		
					H3956		

Mein Herz brannte in meinem Innern, bei meinem Nachsinnen entzündete sich Feuer; ich sprach mit meiner Zunge:

אֶדְעָה	הִיא	מָה-	יָמִי	וּמִדַּת	קִצִּי	וְיֵהוָה	הוֹדִיעֵנִי	4
lass-mich-kennen	er	Krieg	mein-Tag	und-messen-von	mein-Ende	HERR	kannte	
H3045	H1931	H4100	H3117		H7093	H3068	H3045	
					אֲנִי:	חָדָל	מָה-	
					ich	transient	Krieg	
					H0589	H2310	H4100	

Tue mir kund, Jehova, mein Ende, und das Maß meiner Tage, welches es ist, daß ich wisse, wie vergänglich ich bin!

כָּל-	אֵךְ	נִגְדָּךְ	כָּאֵין	וְחַלְלִי	יָמִי	נָתַתָּה	וּטְפָחוֹת	הִנֵּה	5
alle	gewiss	vor-gegenüber	kein	und-mein-lifetime	mein-Tag	gab	handbreadths	siehe	
H3605	H0389	H5048	H0369	H2465	H3117	H5414	H2947	H2009	
				סֵלָה:	נִצָּב	אָדָם	כָּל-	הַבָּל	
				Sela	standing	Mensch	alle	ist-Nichtigkeit	
				H5542	H5324	H0120	H3605	H1892	

Siehe, Handbreiten gleich hast du meine Tage gemacht, und meine Lebensdauer ist wie nichts vor dir; ja, eitel Hauch ist jeder Mensch, der dasteht. (Sela.)

6
אָד- gewiss
וּבְצֵלָם wie-ein-Schatten
יִתְחַלֵּף- ging
אִישׁ ein-Mann
אָד- gewiss
הָבֵל in-vain
יְהִמּוּן sie-sind-in-turmoil
H1993 H1892 H0389 H0376 H1980 H6754 H0389

וְצָבַר er-heaps-hinauf
וְלֹא- und-nicht
יָדַע kannte
מִי- wer
אָסַף- sammelte-ein
H0622 H4310 H3045 H3808 H6651

Ja, als ein Schattenbild wandelt der Mensch einher; ja, vergebens ist er voll Unruhe; er häuft auf und weiß nicht, wer es einsammeln wird.

7
וְעַתָּה und-nun
מָה- Krieg
קִנִּיתִי tun-ich-warten-für
אֲדֹנָי Herr
תְּחִלָּתִי mein-Libanon
לָךְ ist-in-du
הִיא- er
H1931 H8431 H0136 H4100 H6258

Und nun, auf was harre ich, Herr? Meine Hoffnung ist auf dich!

8
מִכָּל- von-alle
פֶּשַׁעִי mein-Übertretung
הִצִּילָנִי errette
חָרַפְתָּ schmähen-von
נָבֹל ein-fool
אֶל- nicht
תַּשִּׁימֵנִי machen-mich
H0408 H5036 H2781 H5337 H6588 H3605

Errette mich von allen meinen Übertretungen, mache mich nicht zum Hohne des Toren!

9
נִאֲלַמְתִּי ich-bin-stumm
לֹא nicht
אֶפְתָּח- öffnete
פִּי mein-Mund
כִּי denn
אַתָּה du
עָשִׂיתָ- tat
H6310 H3808 H0481

Ich bin verstummt, ich tue meinen Mund nicht auf; denn du, du hast es getan.

10
הִסַּר wich-ab
מֵעָלַי von-auf
נִנְעָדִי dein-Plage
מִתְנַגֶּרֶת von-hostility-von
אֲנִי ich
קָלִיתִי vollendete
H3615 H0589 H3027 H8409 H5061 H5493

Entferne von mir deine Plage! Durch die Schläge deiner Hand vergehe ich.

11
בְּתוֹכָהֶן mit-rebukes
עַל- zu-über
וְעוֹן Schuld
יִסְרֵת du-Zucht
אִישׁ ein-Mann
וְתָמַס und-verzehren
כַּעֲשׂ wie-ein-Motte
חֲמוּדֵי sein-Schatz
H4529 H0376 H3256 H5771

אָד gewiss
הָבֵל Nichtigkeit
כָּל- alle
אָדָם Mensch
סֵלָה: Sela
H5542 H0120 H3605 H1892 H0389

Strafst du einen Mann mit Züchtigungen für die Ungerechtigkeit, so machst du, gleich der Motte, seine Schönheit zergehen; ja, ein Hauch sind alle Menschen. (Sela.)

12
שָׁמְעָה- hörte
וּתְפִלָּתִי mein-Gebet
יְהוָה HERR
וּשְׁוַעֲתִי und-mein-schreien
הַאֲזִינָה zu
אֶל- nicht
דְּמָעָתִי mein-tears
אֶל- nicht
תִּחְרַשׁ sein-silent
כִּי denn
גֵּר ein-Fremdling
אֲנִכִּי ich
עִמָּךְ mit
תּוֹשָׁב ein-resident-alien
כָּכָל- wie-alle
אֲבוֹתַי mein-Vater
H0408 H1832 H0413 H0238 H7775 H3068 H8605 H8085 H0001 H3605

Höre mein Gebet, Jehova, und nimm zu Ohren mein Schreien; schweige nicht zu meinen Tränen! Denn ein Fremdling bin ich bei dir, ein Beisasse wie alle meine Väter.

13
הֲשַׁע look-weg
מִמֶּנִּי von
וְאַבְלִינָה und-lass-mich-smile
בָּטָרָם vor
אֵלַי ich-gehen
וְאִי־נִי und-kein
H0369 H3212 H2962 H1082 H8159

Blicke von mir ab, daß ich mich erquicke, bevor ich dahingehe und nicht mehr bin!